

(La ficha técnica comienza a continuación)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

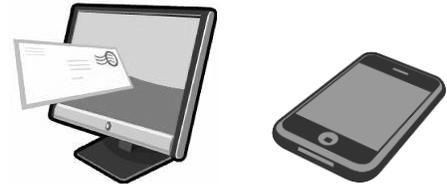
La División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environment and Conservation, DEC) ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica, debe hacer lo que se indica a continuación.

Debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER

disponible en www.dec.ny.gov/chemical/61092.html.

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el dueño de la dirección puede hacerlo. Si ya está registrado en el servidor de listas del condado donde se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



Razones para recibir las fichas electrónicamente

- Obtendrá información del sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; podrá leer lo que desee y eliminar el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero en impuestos.

Si no desea recibir esta información electrónicamente, llame o escriba al director del proyecto de la DER identificado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir copias impresas solo está disponible para personas físicas. Se supone que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del Gobierno tienen una dirección de correo electrónico.



**Department of
Environmental
Conservation**

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del buscador de información del DEC y en los siguientes lugares:

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241181/>

Queens Astoria Library

14-01 Astoria Boulevard
Long Island City, NY 11102
(718) 278-2220

Junta Comunitaria n.º 1 de Queens

45-02 Ditmars Boulevard
LL Suite 1025
Astoria, NY 11105
(718) 626-1021
qn01@cb.nyc.gov

Con quién comunicarse

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben enviarse a las siguientes personas:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Jolene Lozewski, coordinadora de proyecto del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC)

625 Broadway, Albany, NY 12233
(518) 402-8805

jolene.lozewski@dec.ny.gov

Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Wendy Kuehner, Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH)
Corning Tower, sala 1787
Albany, NY 12237

(518) 402-7882
beei@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, consulte:
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de sitios contaminados aplicado al sitio de fabricación de POP Displays

Programa de limpieza de sitios

30-77 Vernon Blvd &
30-80 12th Street
Astoria, NY 11102

N.º de sitio: C241181

DEPARTAMENTO DE
CONSERVACIÓN AMBIENTAL DEL
ESTADO DE NUEVA YORK - REGIÓN 2

Diciembre de 2023

Finalización de la limpieza de un sitio contaminado

Se adoptaron medidas para abordar la contaminación del sitio de fabricación de POP Displays (“el sitio”) ubicado en 30-80 12th Street y 30-77 Vernon Boulevard, Astoria, NY, en virtud del Programa de limpieza de sitios contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) del estado de Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

Astoria West, LLC (“el solicitante”) realizó las actividades de limpieza con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC). El solicitante presentó un borrador del informe final de ingeniería (Final Engineering Report, FER) para que lo revise el NYSDEC, en el cual se indica que se cumplieron los requisitos de limpieza para proteger completamente la salud pública y el ambiente para el uso propuesto del sitio.

- Acceda a los documentos del proyecto en línea mediante el buscador de información DECinfo, disponible en <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241181/>.
- Los documentos también están disponibles en los puntos indicados a la izquierda, en la sección “Dónde encontrar información”.

Aspectos destacados sobre la limpieza del terreno: para alcanzar los objetivos relacionados con las medidas de recuperación, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- Se realizó la excavación y remoción de un tanque de almacenamiento subterráneo (underground storage tank, UST) de fuelóleo n.º 2 de 1080 gal y de, aproximadamente, 117 t de suelo contaminado con petróleo de la parte sur del sitio. Además, se retiraron alrededor de 84 t de suelo peligroso contaminado con plomo de un área de 10 ft por 10 ft en la parte norte del sitio. Se recolectaron muestras de confirmación del suelo posteriores a la recuperación y se arribó a la conclusión de que se eliminaron con éxito todas las partes del suelo que excedían los objetivos de limpieza de suelo de uso residencial restringido.
- Se introdujeron al sitio aproximadamente 2300 yd³ de material reciclado para nivelar debajo de la losa de cimentación de los tres edificios recién construidos. Antes de introducirlas, se completó el muestreo del material y el NYSDEC lo aprobó como material de relleno.
- Se instaló una barrera de vapor debajo de la losa del edificio y detrás de las paredes laterales de los cimientos del subsuelo para mitigar cualquier migración de vapor desde el suelo hacia los edificios recién construidos.
- Se desarrolló un Plan de manejo del sitio (Site Management Plan, SMP) para la gestión a largo plazo según lo requerido por Servidumbre Ambiental, que incluye

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

planes para (1) controles institucionales (institutional controls, IC) y controles de ingeniería (engineering controls, EC); (2) seguimiento; (3) operación y mantenimiento; y (4) presentación de informes.

- Se estableció una servidumbre ambiental para (1) implementar, mantener y monitorear la barrera de vapor; (2) limitar el uso y desarrollo del sitio a uso residencial restringido, comercial o industrial únicamente; (3) prohibir el uso del agua subterránea subyacente a la propiedad que no haya recibido el tratamiento necesario de calidad del agua; y (4) exigir el cumplimiento del SMP.

Próximos pasos: una vez que el NYSDEC apruebe el FER, se pondrá a disposición del público (consulte el apartado “Dónde encontrar información”). Luego, el NYSDEC emitirá un Certificado de finalización (Certificate of Completion, COC) que se publicará en una ficha técnica. Además, el solicitante tendrá derecho a créditos fiscales para compensar una parte de los costos de la realización de actividades de limpieza y reurbanización del sitio.

Descripción del sitio: el sitio de 2,75 ac está ubicado en 30-80 12th Street y 30-77 Vernon Boulevard, Astoria, NY. Se encuentra en un área urbana caracterizada por desarrollo residencial, comercial, minorista e industrial ligero. Está ubicado entre 30th Drive al noreste, 12th Street al sureste, 31st Avenue al suroeste y Vernon Boulevard al noroeste. Previamente, en el sitio se encontraba la División de piezas de General Motor Corporation y un distribuidor de alimentos (entre 1939 y 1970). De 1983 a 2005, el sitio estuvo ocupado por POP Displays, Inc., un fabricante de exhibidores. En el lugar, también se llevaron a cabo otras actividades industriales.

Luego de las actividades de remediación que cumplieron con los criterios de limpieza de uso residencial restringido requeridos, se remodeló el sitio. La reurbanización implicó la construcción de tres nuevos edificios residenciales con 534 unidades residenciales, de las cuales más del 30 % son viviendas asequibles. También se destinaron aproximadamente 500

ft² a espacios comerciales, estacionamientos y patios con áreas verdes.

Pueden encontrarse detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, a través del número de identificación del sitio (C241181) en la Base de datos del sitio de remediación ambiental del NYSDEC, disponible en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de limpieza de sitios contaminados: el BCP de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “sitios contaminados”, para que se puedan reutilizar y reurbanizar. Estos usos pueden ser recreativos, residenciales, comerciales o de otro tipo. Se considera “sitio contaminado” a todo bien inmueble en el que haya un contaminante en niveles que superen los SCO u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptadas por el NYSDEC, que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, ingrese al siguiente enlace:
<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o que la coloque en un área de su edificio donde se destaque para que otros la vean.

Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones por correo electrónico en el siguiente enlace:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Aviso: Desestime esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

Buscador de información DECinfo

Utilice el mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a otra información pública sobre la calidad ambiental de sitios específicos, disponible en

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

Ubicación del sitio



Traducción disponible. ¿Su idioma no está en la lista? Pregúntenos.

Inglés	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Chino simplificado	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Ruso	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yidis	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן.
বাঙালি Bengalí	এই নিখিট আপিন বুঝেত পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করেত, িনিলিখত বর্ষির সাথে যোগাযোগ করনা অনুবাদের জনষ্ কেকান চাজর্ িদেত হেব না।
한국어 Coreano	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Árabe	لا يتم تطبيق لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. رسوم مقابل الترجمة
Języki Polski Polaco	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Jolene Lozewski, 518-402-8805 y jolene.lozewski@dec.ny.gov